

번역 翻訳
Penerjemahan Pagsasaling-wika
Terjemahan
एलिट एलिट
Natatatangi
Elite 译力



ELITE | ASIA
TRANSLATIONS

CLARITY CONTEXT CONVICTION

ELITE TRANSLATIONS ASIA

에서는 아시아권의 주요언어들을 번역, 트랜스크립션 (transcription), 통역과 같은 커뮤니케이션 서비스를 제공합니다. 저희 목표는 귀하 사업의 고유한 이미지와 목소리를 보존하면서, 귀하의 사업을 다른 언어권 사회에서 확고한 위치로 발전할 수 있도록 지원하는 것입니다. 다른 언어를 사용하는 새 고객을 위한 자료 작성이나, 다양한 문화권의 직원들간의 쉬운 내부 의사소통을 위한 번역 등, 명료하고 간결한 번역은 귀하의 비즈니스 발전에 더 큰 도움이 될 것 입니다.

탁월한번역의기술

명료함

저희 번역은 간결하고 정확한 언어를 유지하여 원본의 메시지가 목표어에서 확실하게 전달될 수 있도록 합니다.

문맥

저희 번역가들은 언어적과 문화적 문맥에 대한 날카로운 감각을 가지고 있습니다. 원본의 문맥을 목표고객이 이해할 수 있는 거의 동일한 문맥으로 번역해 드립니다.

확신

원문의 분위기나 확신의 정도는 번역문에서 그대로 유지됩니다. 저희는 귀하께서 전달하고자 하는 메시지에 충실하기위해 최선의 노력을 다하고 있습니다.

明确 明瞭 简洁
 Malinaw 简洁
 信达 意蕴 确实
 Meyakinkan 确实
 Mapadkakatiwalaan 确实
 Menerangkan 确实
 Makahuluan 确实
 Menyeluruh 确实
 Benar 确实
 Tepat 确实
 确实

귀하가 누구인지,
 귀하의 사업이
 어떠한 것인지
 저희가 정의하는데
 도와드리며 다른
 사업체들에게 귀하의
 브랜드가 돋보일
 수 있도록 도와
 드리겠습니다.

세계곳곳의 사람들이 거의 다 연결될 수 있는 세계공동체시대에서, 완전한 의사소통의 가장 큰 장벽은 언어입니다. 엘리트 트랜스레이션 아시아에선 귀하의 메시지가 정확하게 전달될 수 있도록 도와 드리겠습니다. 저희는 귀하와 귀하의 사업을 이해시킬 수 있도록 언제나 노력하고 있습니다. 귀하의 신념은, 저희가 번역한 귀하의 문맥속에서 분명하게 표현됩니다.

엘리트 트랜스레이션 아시아에서는 다양한 언어들을 전문적으로 다루고 있으며, 사업에 필요하신 새로운 자료들을 저희언어 전문가들이 구사할 수 있는 모든 언어로 작성하는데 도와 드리겠습니다. 저희는 중국어 (간체/번체), 말레이시아어, 인도네시아어, 미얀마어, 캄보디아의 크메르어, 영어(영국식 /미국식), 일본어, 한국어, 태국어, 타갈로그어 (필리핀의 공용어), 타밀어, 베트남어등의 번역 및 광고문안 제작을 위한 장비를 갖추고서 언제나 준비가 되어있습니다.

통역사들은 실시간 벌어지고 있는 이벤트에서 언어장벽을 극복할 수 있도록 의사소통을 도와 드립니다. 저희 통역사들은 즉각적이고 예리하며, 이러한 이벤트에 필요한 비즈니스 에티켓과 비즈니스용어들을 잘 알고 있습니다. 효율적이며 수월한 단체 통역이 필요한 큰 규모의 회의 같은 경우에는, 소통을 더 원활하게 도와주는 통역장치 대여가 가능합니다.

저희 번역가들, 통역사들과 카피라이팅 파트너들은 언어와, 언어의 가장 중요한 역할인 의미 전달에 대해 충분한 이해력을 가지고 있습니다. 저희는 귀사가 어떤 회사인지 정의하고, 다른 사업체에서 귀하의 브랜드가 돋보이게 도와 드리겠습니다. 저희는 귀하 브랜드의 핵심을 전달하는 의미있는 글들을 찾기위해, 귀하와 귀하의 사업과 운영방식을 보다 더 이해할 수 있도록 노력하고 있습니다.

핵심서비스

번역

저희 고객들께서 필요로 하시는 비즈니스 문서 뿐만 아니라, 회사 내부의 의사소통을 위한 자료들도 번역해 드립니다. 좋은 번역은 원활한 의사소통을 의미하며, 귀하의 고객들과 회사내의 관계 향상을 도우면서 더 큰 발전이 되는데에 도움이 됩니다.

트랜스크립션

저희는 음성파일들을 읽을 수 있는 자료로 바꿀 수 있는 속달된 언어전문가들을 보유하고 있습니다. avi, wav 및 소형 카세트 테이프까지 포함하는 모든 주요 미디어 형태를 글로 바꿀 수 있습니다.

광고문안작성

귀하의 사업적 측면을 분명히 하고 정확하게 표현하며 차별화 하는데 도움을 줍니다. 기존의 비즈니스 문서를 다듬어주는 수정 및 교정 서비스도 제공하고 있습니다.

핵심산업 전문

엘리트 트랜슬레이션 아시아는 변화에 적응하며 다양한 특화 사업들과 서비스들을 다루고 있습니다. 저희는 귀하의 사업과 필요하신 점들을 이해하기 위한 미팅 및 인터뷰들을 통하여 귀하께서 원하시는 명확하고 조리있는 글을 제공하고 있습니다. 저희는 교육, 건축, 건설, 제조업, 식품, 연구, 과학과 그 외 많은 분야에서의 경험을 가지고 있습니다.

저희는 더 나은 의사소통을 통해서 전 세계가 더 가까워질 수 있도록 전념하고 있습니다. 그렇기에, 저희는 사회복지의 일환으로 비영리기구들을 위한 특별한 패키지를 제공하고 있습니다.

저희의 고객중에는 DBS, 크록스, 메리어트호텔&리조트, 인터콘티넨탈호텔 그룹, 스탠다드차터드뱅크, 페트로나스 (Petronas), 로빈슨 그룹, 싱가포르도시개발공사 (URA), 리관유 공공정책대학원 (Lee Kuan Yew School of Public Policy), 엑손모빌, 싱텔, 싱가포르 관광청, 젯스타, 국립 싱가포르 대학, 네슬레, 존슨 앤 존슨, P&G, HP, 지방시 (Givenchy), Subway, TNT, 싱가포르국립 건강관리 그룹과 싱가포르 에어라인이 있습니다.

아시아 커넥션커넥션

싱가포르에 본사를 둔 엘리트 트랜슬레이션 아시아는, 아시아 주요지역의 현지 번역가들과 카피라이터들을 채용하면서 탄탄한 기반을 만들어 왔습니다. 저희 회사에서 근무하는 번역가들은 대부분 다중언어를 사용하는 사회에서 성장하여, 복수언어를 매일 접하며 다루는데에 익숙합니다. 이러한 경험이 보다 원본에 가깝고 원문의 의미를 더 잘 살리는 번역물을 보장해 드립니다.

저희 번역가들은, 외국어를 정규교육을 통해서 배운 번역가들보다 여러분의 사업에 필요한 목표언어에 더 깊은 이해를 가지고 있기에, 아시아권밖의

기업체라면 저희 번역서비스를 더 존중하리라 믿고 있습니다.

진정한 다국적기업이 되는 과정은 커다란 도전입니다. 하지만 저희는 문화와 언어의 제약없이, 다른언어를 사용하는 고객들 및 비즈니스 파트너들과 더 나은 의사소통 추구에 전념하고 있으며, 귀하와 함께 일하면서 이를 매일 실천하고 있습니다.

자세의 중요성

저희는 귀하의 메시지를, 다른 언어를 사용하는 사람들에게 정확히 전달하기 위해 더욱 노력하고 있습니다. 이러한 노력에는, 저희가 번역하면서 어떠한 정보가 필요한지 알기 위해 필요한 조사 및 질문들을 하는 것도 포함되어 있습니다.

저희는 원어와 목표어를 동일한 실력으로 능숙하게 구사하는, 성실한 번역가들에게 의뢰를 맡기고 있습니다.

저희는 번역 과정에서 문화적 요소를 고려하는 것을 아주 중요하게 여기고 있으며, 번역기의 기계적인 느낌이 나는 번역이 아닌, 원문에 충실하면서도 짜임새 있는 번역이 될 수 있도록 노력합니다.

저희의 궁극적인 목표는, 원어의 의미가 목표어에서도 동일하게 전달될 수 있도록 완벽한 번역을 통해, 서로 다른 언어를 사용하는 이들이 더 나은 의사소통을 할 수 있도록 도와 드리는 것입니다.

저희는 번역을 완벽하게 할 수 있도록 도와드리기 위해 존재합니다.

저희의 신념

엘리트 (ELITE)

저희는 팀원을 고르는데 까다로운 편이지만, 이는 항상 최고의 인재를 찾는 저희 회사의 방침 때문입니다. 저희의 가장 큰 임무는, 귀하의 사업에서 보다 더 많은 새로운 인맥을 만드는 데 필요한 언어를 쉽게 사용하실 수 있도록 도와 드리는 것이라고 믿기에, 이러한 방침을 갖게 되었습니다.

리더십 (LEADERSHIP)

저희는 다른 사람들이 본받고 싶어하는 노력과 특징, 그리고 전략을 만들어 가면서 자연스럽게 생기는 리더십을 믿습니다. 그리고 귀하와 같은 파트너들이 이런 리더십의 중요한 부분이라 생각합니다.

진정성 (INTEGRITY)

저희는, 의미를 전달하는 도구로서의 언어번역에 대한 저희 약속을 믿습니다. 말한대로 실천하는 것, 그것이 의사소통의 중요한 부분이라는 것을 저희는 겸허히 받아들일 것입니다.

신뢰 (TRUST)

저희에게 맡긴 고객의 신뢰는 소중이 지켜야 한다고 믿습니다. 저희는 이 신뢰에 기초를 둔, 장기적이고 확고한 업무관계를 만들고 싶습니다.

우수함 (EXCELLENCE)

저희의 철저하고 성실한 작업은, 정확하고 꼼꼼한 결과물을 위해서 꼭 필요합니다. 저희의 모든 서비스 작업물들이, 항상 귀하의 비즈니스를 위해 내부적이거나 외부적으로 더 나은 의사소통을 할 수 있도록 도와야 한다고 굳게 믿고 있습니다.

저희의 강점은 아시아권에서 언어와 관련된 서비스의 제공입니다. 무수히 많은 다문화권의 고객들을 특히 다양한 민족과 문화가 어우러진 아시아의 대도시들- 상대하는데에는 저희의 전문지식과 이해가 큰 도움이 되기에, 저희 고객들의 신뢰를 얻을 수 있었습니다. 귀하의 성공적인 비즈니스 확립을 위해 저희가 어떻게 도와드릴 수 있는지 지금 전화하셔서 알아 보시기 바랍니다.

엘리트 트랜스레이션 코리아 사업자 등록번호: 108-84-01017

서울시 영등포구 여의도동 26-4번지
 교보증권빌딩 10층 1014호 우편번호 : 150-737

전화번호: +82 (0)70 7847 9772 팩스: +82 (0)2 6322 9881

이메일: korea@elitetranslations.asia

페이스북: <http://www.facebook.com/translations.in.asia>